

# U bent drager van het hepatitis B virus, wat betekent dit?

أنت حامل لجرثومة التهاب الكبد من النوع ب، ما الذي يعنيه ذلك؟

De huisarts of verpleegkundige heeft u verteld dat in uw bloed hepatitis B is gevonden. In deze folder vindt u meer informatie over wat u kunt doen om gezond te blijven en te voorkomen dat anderen het virus van u krijgen.

## Wat is hepatitis B?

- Hepatitis B is een ziekte van de lever.
- De lever is een belangrijk orgaan.
- Hepatitis B wordt veroorzaakt door een virus. Dit heet het hepatitis B virus.
- U kunt het virus aan anderen geven.
- Het virus zit in bloed, sperma en vaginaal vocht.

## U bent drager, wat betekent dit?

Bij de meeste mensen is het virus binnen zes maanden weg uit het lichaam. Dan zijn mensen genezen. Bij u is het virus niet helemaal weg uit het lichaam. U merkt daar meestal niets van. U kunt het virus wel aan anderen geven.

## Is behandeling voor hepatitis B nodig?

Soms is een behandeling nodig en soms niet. Bespreek dit met uw huisarts.

## Wat zijn de klachten?

De meeste mensen hebben geen klachten. Sommige mensen zijn moe.



أخبرك طبيب العائلة أو الممرضة بأنه تم العثور على التهاب الكبد من النوع ب في دمك. تجد في هذا المنشور المزيد من المعلومات حول ما يمكنك فعله للبقاء بصحة جيدة و لمنع إصابة الآخرين بالجرثومة.

## ما هو التهاب الكبد من النوع ب؟

- إن التهاب الكبد من النوع ب هو مرض كبد.
- إن الكبد هو جهاز مهم.
- تسبب جرثومة التهاب الكبد من النوع ب.
- وتسمى جرثومة التهاب الكبد من النوع ب.
- يمكنك نقل الجرثومة للآخرين.
- توجد الجرثومة في دمك و سائلك المنوي و إفراز مهبلك.

## أنت حامل للمرض، ما الذي يعنيه ذلك؟

تخرج الجرثومة من الجسم خلال ستة أشهر لدى أغلب الأشخاص. يكون هؤلاء الأشخاص قد شفوا عندئذ. لا تكون الجرثومة قد اختفت تماما من جسمك. أنت لا تلاحظ شيئا من ذلك غالبا. لكن يمكنك نقل الجرثومة للآخرين.

## هل هناك ضرورة لعلاج جرثومة التهاب الكبد من النوع ب؟

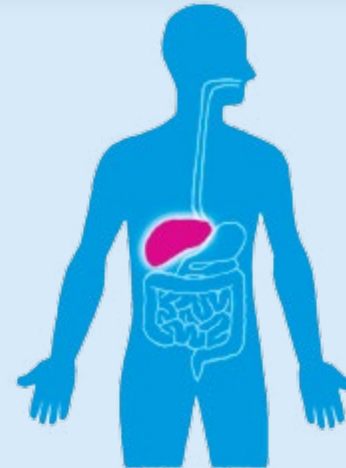
هناك أحيانا ضرورة للعلاج و أحيانا لا. ناقش ذلك مع طبيب العائلة الخاص بك.

## ما هي الشكاوى؟

لا توجد شكاوى لدى أغلب الأشخاص. يشعر بعض الأشخاص بالتعب.

## هل لديك أسئلة؟

إذا كانت لديك أسئلة يمكنك طرحها على قسم مكافحة الأمراض المعدية في دائرة صحة البلديات الخاصة بك GGD أو طبيب العائلة الخاص بك .

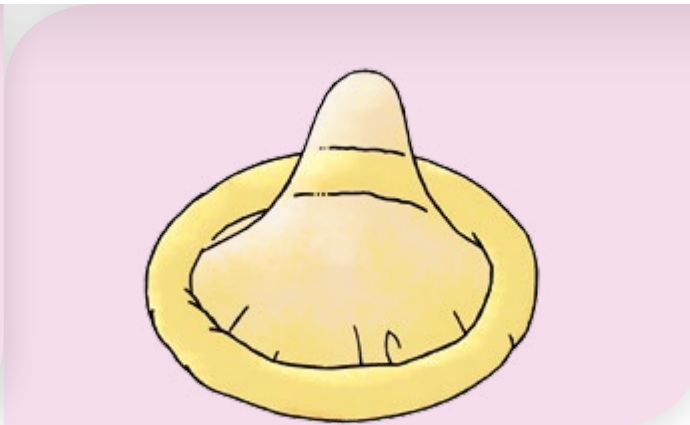


## Vragen?

Als u vragen heeft kunt u die stellen aan de afdeling Infectieziektebestrijding van uw GGD of uw huisarts.



1 Bescherm uw gezin: laat uw partner en kinderen testen en indien nodig vaccineren tegen hepatitis B. Dit kan bij de GGD of huisarts.



2 Gebruik condoms bij seksueel contact.

1 احم أسرته: اجعل شريك حياتك و أطفالك يعملون فحصا و يحصلون على تطعيم ضد التهاب الكبد من النوع ب إن لزم الأمر. يمكن ذلك لدى دائرة صحة البلديات أو طبيب العائلة.

2 استخدم الواقي الذكري عند الاتصال الجنسي

3 كن حذرا بالنسبة للدم. يجب عليك تغطية الجروح جيدا. لا تسمح للآخرين باستخدام فرشاة الأسنان أو شفرة الحلاقة أو مقراضة الأظافر أو مبرد الأظافر الخاصة بك.

4 استخدم إبراً نظيفة و معقمة عند استخدام المخدرات أو ثقب الحلق أو الوشم أو العلاج بالوخز.



3 Wees voorzichtig met bloed. U moet wondjes goed afdekken. Laat anderen niet uw tandenborstel, scheermesje, nagelschaar of nagelvijl gebruiken.



4 Gebruik schone en steriele naalden bij drugsgebruik, piercen, tatoeëren en acupunctuur.



- 1 • eten of drinken  
• delen van keukengerei of drinkglazen  
• met elkaar praten



- 2 hoesten of niezen

- 1 • الأكل و الشرب  
• مشاركة أدوات المطبخ أو أقداح الشرب  
• الحديث مع بعض

2 السعال أو العطاس

3 المصافحة بالأيدي

4 التقبيل أو المعانقة

لا يجب أن تخاف من أن تعدي الآخرين في هذه الحالات.



- 3 handen schudden



- 4 zoenen of knuffelen

In deze situaties hoeft u dus niet bang te zijn dat u anderen besmet.

## Wat kunt u doen?

Als drager is het belangrijk om twee keer per jaar naar de huisarts te gaan. U krijgt een bloedonderzoek. Het virus kan soms ineens actief worden. Dan kan de lever slechter gaan werken. Soms kan je leverkanker krijgen.

## Bent u zwanger?

Als u zwanger bent en drager van het hepatitis B virus, dan krijgt uw kind na de geboorte prikken tegen het hepatitis B virus. Hierdoor krijgt uw kind het virus niet. En u kunt uw kind dan zonder problemen borstvoeding geven.

## Uw kind krijgt prikken tegen hepatitis B:

- Direct na de bevalling

### En op het consultatiebureau:

- Als het kind 2 maanden oud is
- Als het kind 3 maanden oud is
- Als het kind 5 maanden oud is
- Als het kind 11 maanden oud is



### ما الذي يمكنك عمله؟

من المهم لكونك حامل للمرض أن تراجع طبيب العائلة الخاص بك مرتين في العام. يتم عمل تحليل للدم لك. يمكن أحيانا أن تصبح الجرثومة فعالة. يمكن أن يسوء عمل الكبد عندئذ. يمكن أحيانا إصابتك بسرطان الكبد.

### هل أنت حامل؟

إذا كنتِ حاملا و حامله لمرض التهاب الكبد من النوع ب، يحصل طفلك بعد الولادة على حقنة ضد جرثومة التهاب الكبد من النوع ب. يجعل ذلك طفلك غير مصاب بالجرثومة. و يمكنك إرضاع طفلك طبيعيا بدون مشاكل.

### يحصل طفلك على عدة حقن ضد التهاب الكبد من النوع ب:

- بعد الولادة مباشرة

### و في ال consultatiebureau

- عندما يكون الطفل بسن شهرين
- عندما يكون الطفل بسن ثلاث أشهر
- عندما يكون عمر الطفل خمسة أشهر
- عندما يكون الطفل بسن أحد عشر شهرا

Contactgegevens